

## **JOVEN CINE EN LA ANTIGUA YUGOSLAVIA. 20 AÑOS DESPUÉS DE DAYTON** **Miquel Martí Freixas y Stefan Ivančić**

El programa “Joven cine en la antigua Yugoslavia. 20 años después de Dayton” nace con la voluntad de observar y reflexionar sobre el intento de reconstrucción de una sociedad destruida por la guerra a finales del siglo XX.

La guerra que acabó con la República Federal Socialista de Yugoslavia terminó oficialmente a finales de diciembre de 1995 con los llamados Acuerdos de Dayton. Este largo, complejo y fragmentado conflicto armado marcó un antes y un después para los países que emergieron de las antiguas repúblicas socialistas de la región balcánica. El final de la guerra fue la conclusión de una estructura política y económica que afectó a todos sus habitantes.

En el transcurso de las décadas, desde 1995 hasta 2015, cada república ha vivido su desarrollo político y social en distintas direcciones. Especialmente en sus inicios, no exentas de diversos conflictos y problemas que en ciertas ocasiones devolvieron a la región el desafortunado protagonismo mediático que tuvieron durante la guerra. Con el paso de los años, una cierta normalización democrática marca el ritmo de una nueva estructura política, con similares pros y contras a aquellos que afectan a nuestra sociedad global.

En este contexto, el programa cinematográfico “Joven cine en la antigua Yugoslavia 1995-2015. 20 años después de Dayton” propone una mirada en perspectiva sobre el territorio de la ex Yugoslavia y su cine, ilustrando, reflexionando y cuestionando estos últimos veinte años como período histórico. Estas obras pertenecen a dos generaciones de jóvenes cineastas aparecidos durante y después de la guerra. Esparcidos por los nuevos países nacidos tras la disolución de Yugoslavia, ofrecen distintos puntos de vista sobre el paisaje sociopolítico venidero, la reciente guerra ya distante, los legados del pasado y sus reflejos en las relaciones humanas de esta sociedad.

Igual a lo que antaño representó Yugoslavia –una unión de pequeños frente a las grandes potencias mundiales–, estas películas y estos cineastas representan una unión de humildes, pequeños, solos frente a la gran industria cinematográfica, pero unidos bajo la misma bandera: la cautivadora imagen en movimiento.

**Joven cine en la antigua Yugoslavia. 20 años después de Dayton. 1995-2015**  
**Programa para CGAI. Miquel Martí Freixas y Stefan Ivančić**

Sesión 1. Generación interrumpida  
Flotel Europa (Vladimir Tomić, 2015)

Sesión 2. Seguir adelante  
Lopata / The Shovel (Nebojša Šerić Shoba, 1997)  
Kuća / Home (Andrijana Stojković, 1996) Serbia  
Djeca / Children of Sarajevo (Aida Begić, 2012)

Sesión 3. (Re)unión de los pequeños  
Nebo ispod osijeka / The Sky Below Osijek (Zv. Jurić, 1996)  
Tri / Three (Goran Dević, 2008)  
Karpopotnik (Matjaž Ivanišič, 2013)

Sesión 4. Herecias íntimas  
Dremano Oko (Vladimir Perišić, 2003)  
Oča / Dad (Vlado Škafar, 2010)

Sesión 5. Puzles de la memoria  
Our shadows will (Vladimir Perišić, 2014)  
Daljine / Heavens (Jelena Maksimović, Ivan Salatić, 2014)  
Abdul & Hamza (Marko G. Singh, 2013)

Sesión 6. Un futuro nublado  
Od pepela / Made of Ashes (Ognjen Glavonić, 2012)  
Kosac / The Reaper (Zvonimir Jurić, 2014)

Sesión 7. Deslizarse hacia el futuro  
Ne ne (Dane Komljen, 2008)  
Tilva roš (Nikola Ležaić, 2010)

**SINOPSIS DE LES PELÍCULAS PARA EL PROGRAMA DE MANO  
JOVEN CINE EN LA ANTIGUA YUGOSLAVIA. 20 AÑOS DESPUÉS DE DAYTON  
Miquel Martí Freixas, Stefan Ivančić**

**Sesión 1. Generación interrumpida (71')**

- \* FLOTEL EUROPA (Vladimir Tomić, 2015) Dinamarca / Serbia – 71'

Un numeroso grupo de refugiados de la guerra de Yugoslavia llegó en los 90 a Dinamarca. Durante largo tiempo sobrevivieron instalados en un barco amarrado en Copenhague, irónicamente llamado Flotel Europa. Los más jóvenes tuvieron que crecer y madurar en estas duras e inusuales condiciones. A partir de imágenes VHS rodadas por los propios habitantes de este campamento de refugiados flotante, el cineasta Vladimir Tomić escribe unas sinceras memorias de su adolescencia.

**Sesión 2. Seguir adelante (102 min.)**

- \* LOPATA / The Shovel (Nebojša Šerić Shoba, 1997) Bosnia y Hercegovina – 5'

Un plano secuencia que resume una de las cuestiones más esenciales del cine – la creación misma de las imágenes. ¿Cuál es la función del cine? ¿Cuál es el propósito de las imágenes?

- \* KUĆA / Home (Andrijana Stojković, 1996) Serbia – 7'

De cómo intentar proseguir adelante, pese a todo.

- \* DJECA / Children of Sarajevo (Aida Begić, 2012) Bosnia y Hercegovina / Alemania / Francia / Turquía – 90'

Sarajevo, unos años después de la guerra. Una joven huérfana carga con las responsabilidades del futuro de su tumultuoso hermano y las del suyo propio. Debe lidiar con la presión de su trabajo precario y las tensiones internas que acarrea el doloroso pasado. En un pequeño pero valiente y conmovedor gesto se desprenderá de toda la opresión con la que carga desde la guerra.

**Sesión 3. (Re)unión de los pequeños (104 min.)**

- \* NEBO ISPOD OSIJEKA / The Sky Below Osijek (Z. Jurić, 1996) Croacia – 25'

Cuando una guerra acaba, la vida vuelve a ser vida. Pero está todo por hacer. En esa época crucial, el joven realizador Zvonimir Jurić filmó su primera película, un poderoso poema sobre la ciudad de Osijek, pero también muchas otras ciudades a la vez. Un testimonio artístico de gran valor acerca de los que afrontaron un presente devastado y un futuro más que incierto, sobre su vuelta a lo cotidiano, sus frustraciones, expectativas y evasiones de la realidad.

\* TRI / Three (Goran Dević, 2008) Croacia – 30'

Tomando una estructura similar a una de las películas más emblemáticas de la “Ola Negra”, *Tri* (1965) de Aleksandar Petrović, el realizador Dević propone tres historias personales de la guerra más reciente. Tres cargas del pasado sacadas a la luz del día. Tres vidas de tres hombres que, literalmente, conducen sus memorias en busca de la comprensión.

\* KARPOPOTNIK / Karpotrotter (Matjaž Ivanišin, 2013) Eslovenia – 49'

Karpo Godina es uno de los cineastas menos conocidos de la ‘Ola Negra’ yugoslava pero probablemente el más revalorizado posteriormente. Su legado cortometrajístico, experimental, humorístico y subversivo fue avanzado a su tiempo. Del rodaje de *Imam jednu kuću (I Have a House)* quedaron solo fragmentos: un viaje por la Vojvodina que reflejaba la multietnicidad y la riqueza sociocultural de la región. El realizador Matjaž Ivanišin recorre los senderos que trazó Godina, evocando su espíritu experimental, jocoso y mundano, buscando a partir de los apuntes del diario de rodaje y de los seres filmados, permanencias del pasado.

#### **Sesión 4. Herecias íntimas (101 min.)**

\* DREMANO OKO (Vladimir Perišić, 2003) Francia / Serbia – 30'

El pequeño Relja vive en un presente violento, impregnado por un perverso sistema de valores que ocuparon las calles de Yugoslavia durante los años 90. Se encuentra aislado en el hogar, donde su padre es el ministro de policía de un gobierno villano, y desubicado entre sus amigos, hasta que estallará en rebeldía, a la búsqueda de valores destruidos por la generación de sus padres.

\* OČA / Dad (Vlado Škafar, 2010) Eslovenia – 71'

En la época presente, los altibajos y desigualdades de la sociedad capitalista imponen un futuro inestable a los habitantes de todos los países. Un padre (Miki Ros) sufre, como toda su generación, la incerteza y frustraciones del mercado laboral. A su vez, intenta enmendar los errores de su vida. La separación familiar le ha alejado de su hijo (Sandi Salamon), a quien se lleva un día a pescar. El padre intenta acercarse a su hijo, comprenderlo, admirar su crecimiento y preocuparse por su avenir. El realizador-poeta Vlado Škafar crea una bella e inaprensible áurea en el íntimo encuentro entre los dos varones.

#### **Sesión 5. Puzles de la memoria (76 min.)**

\* OUR SHADOWS WILL (Vladimir Perišić, 2014) Francia / Suiza / Bosnia y Herzegovina / Serbia – 8'

1914. Un grupo de jóvenes, hartos de la situación sociopolítica del territorio ocupado y oprimidos en el que viven, deciden llevar a cabo una acción radical alentados por las ideologías revolucionarias del momento. 2014. Han pasado cien años.

\* DALJINE / Heavens (Jelena Maksimović & Ivan Salatić, 2014) Serbia / Montenegro – 19’

Después de la guerra, Yugoslavia fue partida en pedazos. Muchas familias se vieron forzadas a exiliarse en distintas partes del mundo. Esta película está compuesta por recuerdos de la infancia fragmentados, una memoria reordenada a través de las emociones, las sensaciones, lo inconsciente. Instantes de los orígenes de cada uno, de las raíces familiares, la belleza y los oníricos destellos de la felicidad.

\* ABDUL AND HAMZA / Abdul & Hamza (Marko G. Singh, 2013) - Serbia – 49’

Aproximadamente desde 2010, la región balcánica empezó a establecerse como nueva ruta migratoria hacia la Europa comunitaria, pese a que el fenómeno se convirtió en noticia recién en 2015. En esta película, el joven cineasta Grba Singh sigue el camino de dos emigrantes somalíes reales a su paso por Serbia. Introduciéndose a sí mismo en una ficción paralela de la película, y a través de recursos puramente cinematográficos, el director acompaña y ayuda a sus dos protagonistas en esta aventura vital.

#### **Sesión 6. Un futuro nublado (115 min.)**

\* OD PEPELA / Made of Ashes (Ognjen Glavonić, 2012) Serbia – 17’

Dejan es un joven serbio que vivió y creyó en el cambio. Cuando el poder de Milošević finalmente cayó, él estuvo allí, como gran parte de su generación. Diez años después del 5 de octubre del 2000, ese ya no tan joven Dejan está prendado de una misteriosa adolescente. Historia de una cenicienta moderna, de una joven que espera un amor que nunca llega, reflejo de una nación que aguarda un cambio que nunca aparece.

\* KOSAC / The Reaper (Zvonimir Jurić, 2014) Croacia / Eslovenia – 98’

En el Este de Croacia, no lejos de la ciudad de Osijek, en una sola noche se cruzarán tres historias. El lastre y el aislamiento en la vida de Ivo marca una tensión magistralmente creada a lo largo de todo el film. Un aire cargado, donde todo parece sostenerse por un fino hilo, donde la magnitud del pasado reciente está presente en su aparente ausencia.

#### **Sesión 7. Deslizarse hacia el futuro (117 min.)**

\* NE NE / No no (Dane Komljen, 2008) Serbia / Bosnia y Herzegovina – 16’

En los pueblos remotos de las montañas montenegrinas y albanesas existía la creencia de que, si no había descendencia varonil en una familia, una maldición caería sobre ella y la condenaría a desaparecer. Para romper con la maldición, la tradición dictaba que una de las niñas fuera proclamada como “virdžina” – es decir, que fuera criada, en secreto, como un hombre. Jasmina, la joven protagonista de *Ne ne*, es una “virdžina” del siglo XXI, atrapada en una sociedad que desprecia la diversidad sexual. Komljen presenta un diario íntimo, interrumpido, experimental, sobre la búsqueda y la confirmación de la libertad.

\* TILVA ROŠ (Nikola Ležaić, 2010) Serbia – 101'

La violencia es una parte constituyente de la juventud de Toda y Stefan, dos adolescentes de la ciudad minera de Bor, una de las ciudades más pobres y contaminadas de Serbia. Miembros de la generación "YouTube", los dos amigos filmaron en la vida real una serie de videos inspirados en la serie americana *Jackass*. Este fue el punto de partida de Ležaić para realizar *Tilva roš*, la que es la primera película serbia tras la guerra que comunica con lo que podríamos llamar el cine contemporáneo. Marca un antes y un después en el cine de la región, ya que abandonando el lamento hacia un pasado perdido y enfoca su mirada hacia el horizonte: un futuro donde la autodestrucción sirve para demostrarse a uno mismo que existe, que sigue estando vivo.



## "Em costa creure que algú de Croàcia i jo no siguem iguals"

El cineasta serbocatalà Stefan Ivancic presenta a la Filmoteca un cicle sobre els nous directors sorgits de l'antiga Iugoslàvia

**XAVI SERRA BARCELONA** | ACTUALITZADA EL 04/04/2016 00:00

---



Stefan Ivancic (Belgrad, 1985) va venir a viure a Barcelona el 1991 i des del 2009 torna viure a Belgrad. /  
FERRAN FORNÉ

El 1991 la família de Stefan Ivancic va marxar de Belgrad fugint de la guerra i va venir a viure a Barcelona. Ell tenia sis anys i només va trigar un parell de mesos a parlar en català i castellà. El 2009, després de llicenciar-se com a enginyer tècnic, va decidir tornar a Belgrad a estudiar cinema. Només havia estat a la ciutat de vacances, a l'estiu, i tenia ganes de passar-hi una temporada llarga. I encara hi viu. En aquest temps ha rodat curts com *Soles de primavera* i *Moonless summer*, seleccionats en festivals de prestigi com



Canes, Rotterdam, San Sebastià i Visions du Réel. Són retrats poètics de l'adolescència en què es filtra el pes del passat, la guerra i l'exili. Una visió íntima i política del que suposa per a la seva generació ser d'un país que ja no existeix.

"La identitat és un problema -diu Ivancic-. Jo vaig néixer a la República Socialista Federal de Iugoslàvia, i és d'on em sento. Aleshores marxo i quan torno s'ha convertit en una altra cosa, la República de Sèrbia. I no és que no em senti serbi, però no m'identifico amb cap nacionalisme. Per a mi algú de Croàcia no és «l'altre». Vam néixer al mateix país, parlem la mateixa llengua... Em costa creure que no siguem iguals".

## Les conseqüències de la guerra

Ivancic ha tornat a Barcelona uns dies per presentar fins divendres el cicle de la Filmoteca *Jove cinema a l'antiga Iugoslàvia. 20 anys després de Dayton*, que ha programat juntament amb el crític i balcanòfil Miquel Martí Freixas. "La idea era incloure directors que han començat a dirigir en els últims 20 anys -explica el cineasta-. A diferència d'altres generacions, la seva mirada no està focalitzada en la guerra, sinó que parla de les conseqüències, de com influeix actualment en les relacions de la gent". Però ni tan sols obviant la guerra es poden evitar les situacions dramàtiques: a *Flotel Europa*, Vladimir Tomic recorda com ell i un nombrós grup de refugiats van arribar en vaixell a Dinamarca als 90 i van haver de viure una llarga temporada al mateix vaixell, amarrat al port, en dures condicions. L'altra cara d'aquest fenomen és *Abdul i Hamza*, que mostra com des del 2011 l'antiga Iugoslàvia s'ha convertit en ruta de pas per als fluxos migratoris del Pròxim Orient cap a Europa. "És molt interessant, perquè Iugoslàvia mai havia tingut població immigrant -apunta Ivancic-. Però la reacció de la gent i fins i tot de l'estat ha sigut força bona".

El que uneix els diferents autors del programa, segons Ivancic, és el "sentiment de cerca, de sentir-se vius, de trobar alguna cosa que t'afirmi des d'un punt de vista identitari, emocional o físic". Ell mateix forma part d'un grup de sis o set directors que s'ajuden per tirar endavant els respectius projectes. "No tenim bons productors a Sèrbia, així que ens ho hem de fer entre nosaltres", explica. Fa anys que intenta produir un llarg que dirigiria un amic, Ognjen Glavonic, sobre uns crims comesos per les forces sèrbies a Kosovo contra

civils que l'estat va intentar esborrar abans de la intervenció de l'OTAN. "Els fets es coneixen des del 2011 però ningú fa res per perseguir els culpables ni per homenatjar les víctimes. Tenim finançament de tothom excepte del govern serbi", es lamenta.

Ivancic no preveu de moment tornar a Barcelona, on viuen els seus pares i el seu germà petit. "Potser algun dia, però ara em sento més bé a Belgrad -diu-. El panorama polític és horrible, però les coses que m'interessa filmar són allà. Si vingués aquí no sé què filmaria".

## Nou cinema a l'Antiga Iugoslàvia

[Desa a La meva agenda](#)Compartir    

Els acords de Dayton, signats el desembre de 1995, posaven el punt final a la sagnant guerra dels Balcans iniciada l'estiu de 1991. Per saber què va passar després de Dayton, la Filmoteca programa un cicle en què joves cineastes, nascuts durant i després de la guerra, ofereixen diferents punts de vista sobre com ha evolucionat el paisatge sociopolític en els països nascuts de l'extinta Iugoslàvia.

El programa s'ha centrat en les noves generacions de creadors d'aquelles contrades i ha deixat de banda els noms ja consagrats de l'anomenada Onada Negra (Makavejev, Pavlović...) o l'Escola de Praga (Kusturica, Marković...).

Com es recupera una societat marcada pels horrors del conflicte? Com es torna a la quotidianitat i s'encara un futur incert? Quines són les problemàtiques que han d'afrontar les noves democràcies? Totes aquestes qüestions són presents en la selecció de quatre films, dos migmetratges i set curtmetratges –repartits en cinc sessions diferents– que han realitzat el jove cineasta **Stefan Ivančić** i el crític **Miquel Martí Freixas**.

Joan León



## Entrevista Pol López

"Hamlet podria ser fill d'Amancio Ortega"

[Segueix llegint +](#)

## Editorial

L'actual crisi humanitària que afecta milers de refugiats que fugen de l'horror...

[Segueix llegint +](#)

<http://www.seecult.org/vest/mladi-film-ex-yu-u-barseloni>

## Mladi film ex-YU u Barseloni

Tue, 03/29/2016



Katalonska kinoteka u Barseloni predstavlja od 1. do 8. aprila program "Mladi film u bivšoj Jugoslaviji", koji obuhvata osam filmova iz Srbije, kao i filmove iz Hrvatske, Slovenije, Crne Gore i Bosne i Hercegovine.

U tom programu, čiji su selektori španski filmski kritičar **Mikel Marti Frešas** i srpski reditelj **Stefan Ivančić**, biće prikazani kratkometražni filmovi mladih reditelja iz Srbije "Dremano oko" (2003) i "Naše će sjeni..." (2014) **Vladimira Perišića**, "Daljine" (2014) **Jelene Maksimović** i **Ivana Salatića**, "Abdul & Hamza" (2015) **Marka Grbe Singha**, dokumentarni filmovi "Kuća" (1996) **Andrijane Stojković**, "Flotel Europa" (2015) **Vladimira Tomića**, "Ne ne" (2008) **Daneta Komljena**, kao i dugometražni igrani film "Tilva roš" (2010) **Nikole Ležaića**.

Povodom 20-godišnjice Dejtonskog mirovnog sporazuma, biće prikazani i filmovi "Nebo ispod Osijeka" (1996) i "Kosac" (2014) **Zvonimira Jurića** iz Hrvatske, "Oca" (2000) **Vlade Skafara** i "Karpopotnik" (2013) **Matjaža Ivanišina** iz Slovenije, kao i kratki film "Lopata" (1997) **Nebojše Šerića Shobe** iz BiH.



*Relja Popović u filmu "Dremano oko" Vladimira Perišića*

Filmovi koji čine taj program dela su mladih autora koji su počeli da stvaraju posle rata

90-ih godina u želji da se izraze slobodno i da istražuju filmski jezik, daleko od pravila koja nameću tržište i filmska industrija. Raštrkani po novim državama nastalim nakon raspada SFRJ, autori tih filmova okupljeni su pod jednom istom zastavom - magičnom zastavom slike u pokretu, naveli su organizatori.

Prema rečima Ivančića, nakon Barselone, planirano je da program "Mladi film u bivšoj Jugoslaviji" bude prikazan i u drugim gradovima Evrope, kao i Južne Amerike.

(SEEcult.org)

<http://www.rts.rs/page/rts/ci/Dijaspora/story/1516/Вести/2262229/Филмови+из+Србије+у+Барселони.html>

### **Филмови из Србије у Барселони** УТОРАК, 29. МАР 2016, 11:53 -> 12:05

У Каталонској кинотеци у Барселони од 1. до 8. априла биће одржан програм "Млади филм у бившој Југославији", у оквиру кога ће бити приказано осам остварења из Србије.

На програму ће бити краткометражни филмови *Дремано око* (2003) и *Наше ће сјени...* (2014) Владимира Перишића, *Даљине* (2014) Јелене Максимовић и Ивана Салатића, *Абдул & Хамза* (2015) Марка Грбе Синга, документарни филмови *Кућа* (1996) Андријане Стојковић, *Флотел Еуропа* (2015) Владимира Томића, *Не не* (2008) Данета Комљена, као и дугометражни играни филм *Тилва рош* (2010) Николе Лежаића.



Из филма "Дремано око" Владимира Перишића

Поред српских филмова, у оквиру поменутог циклуса биће приказани филмови из Хрватске, Словеније, Црне Горе и Босне и Херцеговине. Филмови који чине овај програм дела су младих аутора који су почели да стварају после рата у бившој Југославији деведесетих година прошлог века у жељи да се изразе слободно и да истражују филмски језик, далеко од правила која намећу тржиште и филмска индустрија.

Растркани по новим државама насталим након распада СФРЈ, аутори ових филмова окупљени су под једном истом заставом - "магичном заставом слике у покрету", објаснио је селектор програма, српски редитељ Стефан Иванчић. Други селектор је шпански филмски критичар Микел Марти Фрешас. Након Барселоне, планирано је да се програм *Млади филм у бившој Југославији* прикаже у другим градовима Европе и Јужне Америке.